



MCCC: A Working Group on Multilingualism and Cross-Cultural Communication

Dear participants,

On Friday 9 March 2007 we have the kick-off meeting of the MCCC working group (Multilingualism and Cross-cultural Communication) in Brussels. The MCCC is an initiative within the framework of the Compostela Group of Universities (an international network of universities of which both Erasmushogeschool Brussel and your university are members) <http://www.grupocompostela.org/ingles/home.php>

The MCCC was approved by the Compostela Group of Universities at the XII General Assembly (Poznan, Poland) in September 2006.

This Working Group aims at a wide multidisciplinary approach and brings together experts from a wide variety of scientific sub-disciplines who share a common interest in the scientific study of multilingualism and cross-cultural communication and in the application of scientific results of research projects in this multidisciplinary field of interest.

The meeting in Brussels will be a brainstorming session on how MCCC could become a (funded) European Network and on what initiatives can be taken in the field of collaborative research, student and staff exchanges, etc.

5 specific topics of interest were defined so far:

Intercultural Communication and Diversity(1);

Multilingualism and Multicultural Communication in the Media (2);

Second and Foreign Language Learning (3);

Translation and Interpretation Studies(4);

Multilingualism an Multiculturalism in Domain Specific Languages, Knowledge Management and Terminology(5).

Thank you for participating in the kick-off meeting. The international officer of Erasmushogeschool (Mr. Jean-Pierre Roose) will cover the accommodation on the 8th and the 9th of March and will take care of the dinner on Friday evening. He was promised sponsoring from the CGU to cover your travel costs.

Looking forward to welcoming you in Brussels on 9 March.

Rita Temmerman

What follows is the programme, the list of participants and a map of the part of Brussels where Erasmushogeschool, Applied Linguistics Department is located.

Programme of the kick-off meeting (Friday 9 March 2007)

Venue:

Department of Applied Linguistics

Erasmushogeschool

Trierstraat 84

B-1040 Brussel

Room 310

Phone: 32 2 230 12 60

- 9.30 Registration and coffee
10.00 Welcome and introduction Rita Temmerman
- 10.20 Harald Hartung: Head of Unit European Commission Directorate general for Education and Culture and Multilingualism Policy
The Role of Higher Education (training and research) in Multilingual Europe. Towards Cross-Cultural Communication?
- 11.00 Martine Follet and Inge Vansweevelt:
The 7th Framework Programme and MCCC-related calls for proposals.
- 11.30 Jean-Pierre Roose
The Life Long Learning Programme and MCCC
- 12.10 Wrap-up: Frank Boers
- 12.30 Lunch-break
- 14.00 Participants present themselves and describe their interests in 5 to 10 minutes
- Åse Johnsen, University of Bergen, Norway
 - Guadalupe Aguado, Universidad Politécnica de Madrid, Spain
 - Javier Bilbao, the University of the Basque Country, Spain
 - Gabriella Klein, University of Perugia, Italy
 - Michael Cooper, International Secretary of Karlstad Universitet and President of CGU, Sweden
 - Iwona Mazur, Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland
 - Eva Alcon Soler, Universitat Jaume I, Castello, Spain
 - Alex Housen, Vrije Universiteit Brussel, Belgium
 - Frank Boers, Erasmushogeschool Brussel, Belgium
 - Rita Temmerman, Erasmushogeschool Brussel, Belgium
- 15.00 Brainstorming session on:
- The aim of MCCC: to establish permanent collaboration and joint working on (at least) the five subdomains established in an earlier phase. How?
 - How to share expertise, ideas, experiences, knowledge, policies, research and good practice?
 - How to make our students and colleagues benefit from the shared initiatives?
- 16.00 Example of a project: Gabriella Klein (Perugia) SPICES: a Grundtvig training course project (www.trainingspices.net),
- 16.30 Round-up session: What immediate actions can we take? Medium-term and long-term planning.
- 17.00 Drink
19.00 Dinner

Participants

Åse Johnsen University of Bergen, Norway Ase.Johnsen@roman.uib.no	Dr.art. Seksjonsleder, Seksjon spansk språk latinamerikastudier	for og	Themes 1 & 4
--	--	-----------	--------------

	Faglig koordinator Nettspansk: http://Nettspansk.uib.no Fagkoordinator, Spansk Proffft: http://profft.no/ Tlf.: +47 55 58 22 90	
Guadalupe Aguado Universidad Politécnica de Madrid lupe@fi.upm.es	LINGÜÍSTICA APLICADA A LA CIENCIA Y A LA TECNOLOGÍA	Themes 4 & 5 In our University all degrees are in Engineering of all kinds, and our Department is a Department of Applied Linguistics to Science and Technology. "Multilingualism and Multiculturalism in Domain Specific Languages", and in "Knowledge Management and Terminology" are of interest to us.
Javier Bilbao the University of the Basque Country javier.bilbao@ehu.es	School of Engineering Dept. Applied Mathematics	Theme 5
Gabriella Klein gabriella.klein@tiscali.it	Prof. Dr. Gabriella B. Klein Dipartimento di Lingue e Letterature antiche, moderne e comparate Facoltà di Scienze della Formazione Università degli studi Perugia via degli Uffici 14 06123 PERUGIA tel +39 075 585 4811 (wk) fax +39 075 585 4822 (wk) cell +39 347 678 5312 email: gabriella.klein@tiscali.it	Theme 1 Coordinator of a Grundtvig training course project (SPICES: www.trainingspices.net),
Michael Cooper michael.cooper@kau.se	International secretary of Karlstad Universitet - Sweden	Themes 3 & 4
Iwona Mazur ipaskal@ifa.amu.edu.pl	School of English, Adam Mickiewicz University, Poznań - Poland http://ifa.amu.edu.pl/fa/Paskal_Iwona	Themes 3 & 4
Eva Alcon Soler alcon@ang.uji.es	Eva Alcón Soler Vicerectora d'ordenació Acadèmica i Estudiants Universitat Jaume I Edifici Rectorat Telf: 964729034 Fax: 964 728980	Theme 3 Foreign and second language learning Eva Alcón is Associate Professor of Applied Linguistics at the University Jaume I of Castelló (Spain). She has published widely in her areas of interest: discourse analysis (particularly the role of interaction in foreign language learning), and second language learning and teaching. Her publications include articles in <i>Australian Review of Applied Linguistics</i> , <i>Communicaton and Cognition</i> , <i>International Journal of Psycholinguistics</i> , <i>International Journal of Educational Research</i> , and <i>International Review of Applied Linguistics</i> .
Rita Temmerman	Rita Temmerman	The Centrum voor Vaktaal en

<p>Collaborators: Koen Kerremans (terminologist, linguist, knowledge specialist, PhD student) Peter De Baer (consultant, programmer)</p>	<p>Co-ordinator Centrum voor Vaktaal en Communicatie Applied Linguistics Erasmushogeschool Trierstraat 84 1040 Brussel rita.temmerman@ehb.be http://cvc.ehb.be</p>	<p>Communicatie (CVC), set up in 1998 by prof. dr. Rita Temmerman, is a research centre at the Department of Applied Linguistics of the Erasmushogeschool Brussels. CVC's main research activities pertain to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • multilingual terminology description • domain-specific knowledge modelling <p>Resulting from these activities, CVC has developed the Termontography approach in which theories and methods for multilingual terminological analysis of sociocognitive theory (Temmerman 2000) are combined with methods and guidelines for ontology engineering. This approach is also supported by software tools.</p>
<p>Frank Boers Collaborators: Dr. June Eyckmans; Hélène Stengers (PhD student)</p>	<p>Frank Boers Co-ordinator Centre for Foreign Language Teaching Applied Linguistics Erasmushogeschool Trierstraat 84 1040 Brussel Frank.boers@docent.ehb.be</p>	<p>The aim of the Centre for Foreign Language Teaching (a research centre at the Department of Applied Linguistics, Erasmushogeschool Brussel) is three-fold.</p> <p>We carry out empirical research into the effectiveness of various teaching methods and report the results and the conclusions to the FLT community. We also explore the domain of language testing.</p> <p>We organise thematic colloquia with the participation of reputed invited speakers. On invitation we also offer workshops at your own school, college or university.</p> <p>We develop innovative pedagogic materials that are in accord with validated teaching methodology and recent FLT research. We also offer advice on course development.</p>
<p>Alex Housen Alex.Housen@vub.ac.be <i>Centrum voor Linguïstiek, Vrije Universiteit Brussel,</i></p>	<p>Vrije Universiteit Brussel (VUB) BRIO: Centre for Information, Documentation and Research on Brussels http://www.briobrusseel.be/eng/de_fault.asp</p>	<p>The main objective of the Centre for Linguistics (CLIN) is to promote basic research in theoretical and applied linguistics and the application of this research in the wider society. Research at CLIN addresses a broad spectrum of issues related to the structure, use,</p>

Pleinlaan 2, B-1050 Brussel.	Specialist in bilingualism and multilingual matters CLIN	learning and teaching, historical development, and the social and political contexts of languages, particularly in reference to Dutch, French, German and English in Belgium but also other languages and settings. Recent work includes studies on morphology, syntax, semantics and pragmatics, dialectology, sociolinguistics, sociohistorical linguistics, bilingualism and bilingual education, sign language, aphasia, second language acquisition, and methodology and practice in language teaching. Applications of research at CLIN include consultancy for private and public organisations in the areas of language and education policy, curriculum design, language teaching material development, language assessment, speech pathology, and natural language processing. The Centre has currently twenty members, eight of whom have a tenure position at the university. CLIN is part of the Departments of Germanic and Romance Languages.
Harald Hartung Harald.Hartung@ec.europa.eu	Harald Hartung Head of Unit European Commission Directorate general for Education and Culture Multilingualism Policy	
Martine Follet Martine Follet mfollet@vub.ac.be	Martine Follet EU-liaison officer R&D Vrije Universiteit Brussel	
Jean-Pierre Roose jean.pierre.roose@ehb.be	Mr. Jean Pierre Roose Head of International Relations Erasmushogeschool Brussel	
Inge Vansweevelt inge.vansweevelt@ehb.be	Head of Research Erasmushogeschool Brussel	



The Applied Linguistics Department of Erasmushogeschool is situated Trierstraat/Rue de Trèves 84, 1040 Brussel.

From Hotel Boecks you can walk to Louizalaan/Avenue Louise (5 min.) and take the 54 bus at stop Lesbroussart (direction Machelen). Get off at Trèves/Trier after about 15 min.



Applied Linguistics

hotel

54